

*Rapport d'activités 2008*

**1. Programme d'enseignement régulier**

**L'équipe administrative d'Al Kamandjāti en Palestine :**

- *M. Ramzi Aburedwan : Président et Fondateur de l'association (depuis Septembre 2004),*
- *Mlle Céline Dagher : Directrice Exécutive - Ramallah (depuis Janvier 2006),*
- *M. Iyad Stati: Directeur Al Kamandjāti Jenine*
- *M. Iyad Jarradat : coordinateur du programme de Jenin (depuis Janvier 2007),*
- *M. Saed Karzon: coordinateur outreach et responsable des relations publiques,*
- *Mme. Sahar Daoud: coordinatrice leçons Deir Ghassana,*
- *M. Rohi Kanaan: comptable,*
- *M. Hani Sabbar : gardien (depuis Octobre 2005),*
- *Le Bureau de l'association en Palestine : Ramzi Aburedwan, Soreida Sabbah, Tawfic Tamimi, Manal Issa, Kifaya Ghannam, Majdi Hadid, Rana Odeh.*

*1- Le programme d'enseignement régulier dans les centres de musique Al Kamandjāti, les villages et camps de réfugiés a repris pour l'année scolaire 2007/2008 au mois de Septembre.*

*Cette année-là l'équipe professorale comprenait :*

- *Violon : Sabine Besser et Qarma Elias*
- *Violon: Sarah Wieck*
- *Alto / solfège : Ramzi Aburedwan / Céline Dagher*
- *Violoncelle : Peter Thiemann et Eva Frietag*
- *Contrebasse : Katherine Taylor*
- *Guitare : Nasser Abu Ayn*
- *Guitare : Matthew Rohde*
- *Flûte : Irene Lodone / Mathilde Bailleul*
- *Clarinette : Douglas Metcalf*
- *Hautbois : Demetrios Karamintzas*
- *Basson : Barbara Ann Schmutzler*
- *Instruments à vent : Pete Saunders*
- *Piano / solfège : Dina Shilleh*
- *Piano / histoire de la musique : Séverine Mansoux*
- *Accordéon / chorale / solfège : Mohammed Alqutati*
- *Oud / ensemble oriental: Samer Totah*
- *Oud / chorale orientale / ensemble oriental : Iyad Stati*
- *Nay: Ashraf el Afouri*
- *Percussions orientales : Tareq Rantissi / Mario Qumseya*
- *Initiation musicale / orchestre : Marion Haak*
- *Chant / solfège : Jessie Nguenang*
- *Harmonie, improvisation: Michel Sajrawi*

*Voici le détail de cet enseignement par lieu :*

**Centre de musique, vieille ville de Ramallah :**

*99 élèves en cours d'instruments*

*30 élèves en éveil musical*



AL Kamandjati

15 professeurs

Cours dispensés : accordéon, violoncelle, clarinette, contrebasse, flûte, guitare, nay, oud, percussions, piano, chant, trombone, trompette, tuba, alto, violon. Orchestre, ensemble oriental, solfège, improvisation et harmonie.

### **Al Amari :**

19 élèves, 4 professeurs.

Cours dispensés : guitare et violon. Solfège, chorale et histoire de la musique.

### **Qalandiah :**

12 élèves, 4 professeurs.

Cours dispensés : guitare, violon, percussions et solfège.

### **Deir Ghassana :**

20 élèves, 5 professeurs.

Cours dispensés : guitare, flûte, piano, violon, chorale. Solfège et histoire de la musique.

### **Centre de musique de Jenin :**

50 élèves, 6 professeurs.

Cours dispensés : Oud, alto, violon, violoncelle, guitare, piano, percussions. Solfège et ensemble oriental.

### **Tulkarem :**

20 élèves, 3 professeurs.

Cours dispensés : guitare, oud, piano et solfège.

### **Jalazon :**

10 élèves, 3 professeurs.

Cours dispensés : guitare, flûte et solfège.

### **Le camp d'été**

Faire synthèse du rapport du camp d'été

2- Le programme d'enseignement régulier dans les centres de musique Al Kamandjati, les villages et camps de réfugiés a repris pour l'année scolaire 2008/2009 au mois d'Octobre.

Pour cette année, l'équipe professorale comprend:

- Violon : Alice Howick
- Violon: Benjamin Payen
- Violon: Giovanni Tarca
- Alto: Ramzi Aburedwan / Céline Dagher
- Violoncelle : Peter Thiemann et Susan Edwards
- Contrebasse : Katherine Taylor
- Guitare : Nasser Abu Ayn
- Flûte : Maddalena Pastorelli
- Flûte: Ilija Karadjov
- Clarinette : Anna Bardeli
- Hautbois : Kari Jorgensen



Al Kamandjati

- Instruments à vent : Martin Putz
- Instruments à vent: Carlo Mascolo
- Piano: Giacomo Grassi
- Chant / chorale : Julia Katarina
- Chorale: Marion Haak
- Oud: Samer Totah
- Oud / chorale orientale / ensemble oriental : Iyad Stati
- Percussions occidentales : Michael Hendrickx
- Solfège / éveil musical : Dina Shilleh

Voici le détail de cet enseignement par lieu :

### **Centre de musique, vieille ville de Ramallah :**

107 élèves en cours d'instruments

20 élèves en éveil musical

20 professeurs

Cours dispensés : violon, alto, violoncelle, contrebasse, clarinette, flûte, guitare, oud, percussions, piano, chant, trombone, trompette, tuba. Orchestre, ensemble oriental, solfège.

### **Al Amari :**

31 élèves, 8 professeurs.

Cours dispensés : guitare, violon, piano, cuivres, percussions, flûte, oud, solfège et chorale.

### **Qalandiah :**

19 élèves, 5 professeurs.

Cours dispensés : guitare, violon, cuivres, flûte et solfège.

### **Deir Ghassana :**

34 élèves, 8 professeurs.

Cours dispensés : guitare, flûte, piano, violon, oud, percussions, cuivres, chorale et solfège.

### **Centre de musique de Jenin :**

80 élèves, 10 professeurs.

Cours dispensés : Oud, alto, violon, violoncelle, guitare, piano, percussions, solfège et ensemble oriental.

### **Tulkarem :**

20 élèves, 2 professeurs.

Cours dispensés : guitare, oud, violon, piano et solfège.

### **Jalazon :**

17 élèves, 4 professeurs.

Cours dispensés : guitare, flûte, violon oud et solfège.

2- Le programme d'enseignement régulier dans les camps de réfugiés au Liban a débuté au mois d'Octobre 2008. Les leçons ont lieu dans 3 camps différents : Bourj el Barajneh et Chatila à Beyrouth, et

Rachidieh à Tyr. 60 élèves apprennent à jouer du oud, des percussions orientales, du violon, du nay et de la chorale. 4 professeurs dispensent ces cours, suivis par notre coordinateur sur place, Ashraf el Chouli.

## **Compétition Nationale Marcel Khalifé**

Certains élèves d'Al Kamandjati ont participé en Juillet à la compétition nationale Marcel Khalifé, qui a lieu une fois tous les 2 ans en Palestine. C'est la première fois que des élèves de l'association y participent et 7 d'entre eux ont reçu un prix lors de cette compétition, ce qui constitue un excellent résultat!

## **Travail pédagogique et académique**

Après avoir assis ses premiers résultats, l'association commence à orienter ses priorités vers la mise en place et la structuration d'un travail pédagogique et académique. Il nous semble nécessaire, après les premières années de travail intensif, de nous concentrer sur un travail de fond sur le contenu même de notre enseignement. Ce travail a commencé grâce au soutien de Franz Dartmann, François Hetsch et Peter Sulski qui nous ont aidé à débiter la réflexion et l'orienter tel qu'il se doit. La présence de professeurs de tous horizons à Al Kamandjati est également un atout important dans la mise en place de cette pédagogie: nous pouvons grâce à leurs différents parcours et expériences construire un méthode propre et plus adaptée aux élèves d'Al Kamandjati.

### **2. Les ateliers de découverte et d'initiation à la musique en Palestine et au Liban.**

L'association a accueilli le 24 Février 2008 Speedy Gonzales, l'un des plus rapides joueurs d'accordéon, en collaboration avec le Centre Culturel Français de Ramallah. Il a fait un atelier avec un groupe d'élèves d'Al Kamandjati, d'accordéon ou d'un autre instrument, qui ont pu jouer avec lui pendant plusieurs heures.

Le soir, les élèves ont pu assister à un concert de Speedy, au Centre Culturel Français de Ramallah, où ils ont pu voir à l'œuvre le Speedy de l'accordéon.

Le groupe Ministère des Affaires Populaires (MAP), qui était venu lors de la fête de la musique en 2007, est revenu en avril pendant 2 semaines pour animer des ateliers avec les enfants et donner plusieurs concerts.

### **3. Les ateliers de musique à l'étranger**

Un échange avec l'école de musique Prima Materia en Italie s'est mis en place. La première étape s'est déroulée en été 2007, lorsque quelques professeurs de l'école de musique sont venus en Palestine pour rencontrer les élèves, faire des ateliers et donner des cours aux enfants. La seconde étape s'est déroulée cet été du 20 juillet au 5 août. 15 élèves d'Al Kamandjati accompagnés de deux coordinateurs se sont rendus en Italie pour participer à un stage de musique aux côtés de leurs camarades italiens. Ces derniers devraient venir en Palestine à l'été prochain pour poursuivre cet échange.

#### 4. Les concerts et festivals

En Janvier 2008, le Président de l'association s'est rendu pour la première fois au **Japon** où il a participé à plusieurs concerts avec un orchestre japonais. Ca a été l'occasion pour l'association d'établir ses premiers contacts avec ce pays, d'y rencontrer des musiciens, et de former des liens avec certaines institutions culturelles sur place. Plusieurs musiciens, après cette expérience, ont proposé leur aide à l'association et planifient de venir participer à certaines de nos activités musicales courant de l'année.

« Musiciens pour la Palestine », le 7 février au **Chabada** pour la 6<sup>ème</sup> année.

Avec la généreuse participation de Souad Massi, les frères Joubran, Origines Contrôlées Abee et la venue exceptionnelle de Gaza Team, un collectif de rappeur venant de Gaza.

En février, un concert est donné au siège de l'UNESCO à Paris par l'Ensemble Orchestral de Paris au profit de leurs activités musicales en Palestine, dont la collaboration avec l'association Al Kamandjâti qui existe depuis 2005.

Le 20 mars, à l'occasion de la commémoration de la **naissance du prophète**, quatre concerts de musique Soufie ont été organisés à Ramallah, Jérusalem, Hébron et Sabastria. Nous souhaitons reconduire ce festival pour les années à venir.

Le **spectacle Al Kamandjâti**, produit par l'association italienne Musica Per Roma ainsi que le festival Ultima norvégien autour de la vie de Ramzi Aburedwan et de l'association Al Kamandjâti a été présenté au Palais Culturel de Ramallah les 14 et 15 avril.

Ce spectacle a ensuite également été joué en Norvège en Juillet, Août et Octobre (Trondheim, Bodo et Oslo), ce qui a permis d'établir la visibilité d'Al Kamandjâti là-bas, lui ouvrant la possibilité de connaître de nouveaux musiciens, de rencontrer des institutions intéressées à collaborer avec Al Kamandjâti, et de trouver de nouvelles aides potentielles pour l'association. Le spectacle sera également joué à Bruxelles, le 2 Décembre, où une collecte d'instruments est également organisée à cette occasion.

La **fête de la musique** a eu lieu du 10 au 24 juin dans plus de 10 villes et villages palestiniens. Elle fut co-organisée cette année avec le Conservatoire National de Musique Edward Said.

Au total, plus de 80 concerts ont fait résonner la musique en Palestine. Des groupes étrangers, notamment un groupe indien, sont venus participer à cet événement aux côtés de groupes locaux.

**Al Kamandjati Camerata**, est un projet à l'initiative de plusieurs musiciens internationaux, amis de l'association, et qui ont voulu mettre en place un projet afin de soutenir le travail d'Al Kamandjâti: l'idée est de promouvoir le travail de l'association en Angleterre et de la faire connaître au mieux auprès des gens là-bas dans un but d'y trouver du support et de créer des liens avec les différents organismes culturels actifs là-bas. Ainsi, en septembre, plusieurs concerts d'Al Kamandjâti Camerata ont été organisés à Londres, avec un grand succès. Une nouvelle tournée serait également prévue pour l'été prochain.

La 4<sup>ème</sup> édition du **festival de musique baroque** va avoir lieu en décembre avec pour la première fois une participation plus importante encore des élèves d'Al Kamandjâti. La particularité de ce festival sera également la participation de plusieurs chorales d'élèves de l'école qui prendront part au festival.

### **5. La formation en lutherie**

*Shehadeh, jeune homme participant au développement de l'atelier de lutherie depuis sa création, a passé trois mois en Italie en apprentissage aux côtés de luthiers venus précédemment en Palestine assurer des sessions de réparation et formation. De juillet à octobre, il a pu acquérir un savoir-faire qui lui a permis de construire ses deux premiers violons.*

*Cette formation a pu être réalisée grâce à une subvention de la commune italienne de Sienne.*

### **6. Le nouveau centre de musique de Jenine**

*Riwag vient d'accepter de prendre en charge la rénovation d'une très belle et vieille maison au cœur du centre ville de Jenine afin d'y installer dès le début de l'année prochaine le centre de musique Al Kamandjati qui louait jusqu'alors une maison dans la ville.*

Remarque : Concernant le bilan financier Palestine 2008, il sera envoyé en début d'année prochaine dès que l'exercice 2008 sera clôt et que les comptes seront certifiés par le comptable de l'association.